

Peter Gizzi, geboren 1959 in Massachusetts, lebt und arbeitet in Amherst, USA.

Jem Cohen, geboren 1962, lebt und arbeitet in New York City.

Luc Sante, geboren 1954 in Belgien, lebt und arbeitet in New York City.

Ivan Boccara, geboren 1968 in Marrakesch, lebt und arbeitet in Frankreich und Marokko.

Carla Faesler lebt und arbeitet in Mexiko City.

In June 2009, Tamaas, an international non-profit arts organization, invited eight poets and filmmakers from France, Lebanon, Mexico, Morocco, and the United States, to Tangier, Morocco. They had not met prior to their arrival in Tangier, therefore adding to the experimental nature of the project. The artists worked in pairs of one filmmaker-one poet each. These four poet-filmmaker pairs collaborated using super 8 film and writing original text to create experimental "film-poems." Working under tight time constraints, they had just four days to film, four days for sound, and four days for editing. The artists took inspiration from the city of Tangier, its history, architecture, people, politics, as well as from each other, to produce these short film-poems.

Road Marine

Ivan Boccara + Carla Faesler

Les arabes aiment les chats

Akram Zataari + Liliane Giraudon

Threshold Songs

Natalia Almada + Peter Gizzi

Buildings in a Field

Jem Cohen + Luc Sante

Marocco 2009; **director, screenplay, editing, camera:** the eight artists; **production:** Tamaas; **languages:** English, Spanish, French and Arabic with English, French, Arabic subtitles; Super8 on HD, 41 minutes

Akram Zataari, born in 1966 in Lebanon, lives and works in Beirut.

Liliane Giraudon, born in 1946 in France, lives and works in Marseille.

Natalia Almada, born in 1974, lives and works in Mexico City.

Peter Gizzi, born in 1959 in Massachusetts, lives and works in Amherst, USA.

Jem Cohen, born in 1962, lives and works in New York City.

Luc Sante, born in 1954 in Belgium, lives and works in New York City.

Ivan Boccara, born in 1968 in Marrakech, lives and works between France and Morocco.

Carla Faesler lives and works in Mexico City.

Contact: www.tamaas.org



Clarisse Thieme

Was Bleibt/What Remains

Was bleibt handelt von den Leerstellen, die Krieg und Gewalt erzeugen. Der Film besteht aus langen, statischen Totalen von Plätzen und Landschaften im heutigen Bosnien Herzegowina.

Die Alltäglichkeit, Banalität und Schönheit der gezeigten Orte stehen in Kontrast zu der Tatsache, dass sie alle während des Bosnienkrieges von 1992 bis 1995 Schauplätze von Kriegsverbrechen waren.

Was bleibt ist ein filmisches Gedenken über die Grenzen der Darstellbarkeit und des Verstehens hinweg. Die gezeigten Orte stehen für sich. Sie erklären sich nicht, sie werfen die an sie gestellten Fragen zurück.

Österreich/Bosnien Herzegowina 2009, HD, 30 Minuten, **Regie:** Clarisse Thieme; **Produktion:** Sabine Derflinger (gegenfilm), Jasmila Žbanić (deblockada)

Clarissa Thieme lebt und arbeitet in Berlin.

What remains is about the empty spaces left behind in the wake of war and violence. The film is composed of long static wide shots of places and landscapes in present day Bosnia Herzegovina.

The ordinary banality and beauty of the places shown form a contrast to the fact that atrocities were committed during the Bosnian War from 1992 until 1995 at all of these places.

What remains is a filmic memorial beyond the ordinary limits of representation and understanding. The places in the film are present for their own sake. They do not explain themselves to us. They throw back the answers we ask of them.

Austria/Bosnia Herzegovina 2009, HD, 30 minutes

director: Clarisse Thieme; **producers:** Sabine Derflinger (gegenfilm), Jasmila Žbanić (deblockada)

Clarissa Thieme lives and works in Berlin.

Contact: cthieme@gmx.de